## Bilingual Care Management: The CPA Way



Vanessa Cabezas-Espinoza

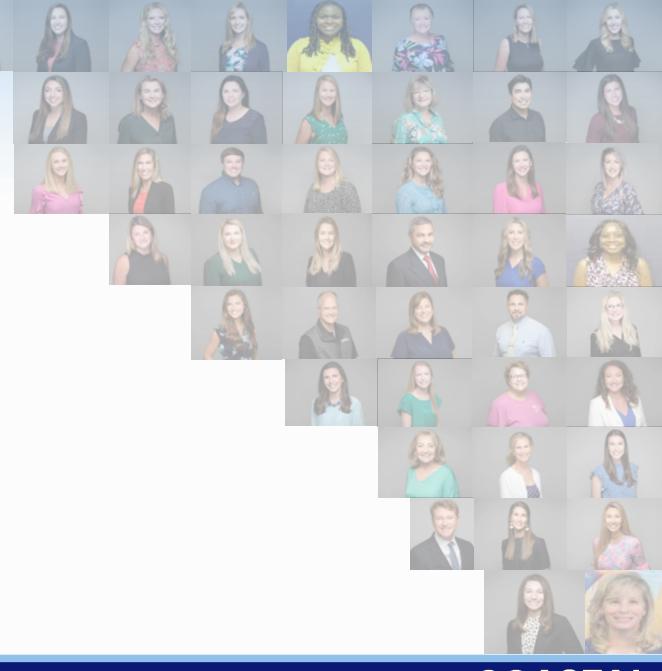
Bilingual Care Manager



## Who is Coastal Pediatric Associates?

- 4 Convenient Locations
- 3 Newborn Centers of Charleston
- 2 Coastal Pediatric Research Centers
- ❖ 49 Total Providers
- ❖ 48,000+ Active Patients
- Designated Level 3 Patient-Centered Medical Home

Our purpose is to nurture and champion the health of all children and their families.



## What is Bilingual Care Management?

Bilingual care management is the individualized assistance offered through mutual language and compassionate care to limited English proficiency (LEP) patients within a healthcare setting. This bridges the language barrier gap between patients and healthcare professionals, ensuring the patients have better health outcomes and equitable access to quality healthcare.



When did CPA incorporate bilingual care management?

> 2022

Who Helped Me Find My Passion?



# Opportunities for Improvement

### Communication

- Communication challenges between patients and providers can result in adverse health outcomes, including poor medical care, misdiagnosis, and inappropriate medication and hospitalization

## Assisting Illiterate Families

- **Visual aids** should be used to help patients understand, especially when discussing sensitive topics of care

- There are not many resources available to assist these families

## **Providing Continuity** of Care Education

- Families should be educated on various aspects that could promote continuity of care, such as the AAP recommended preventative care schedule, referrals, finding a primary care provider, and various other ways

## Medical Records from Foreign Countries

- Obtaining medical records and vaccination records from **foreign countries** is essential to promote continuity of care and **prevents delays in treatment and necessary interventions** 

## Assisting Newborn Families

- Educating newborn families on the processes to obtain healthcare insurance, birth certificates, social security cards, and WIC/DHEC services, helps to prevent delays

Assisting Medically Fragile/Complex Patients

- Some Latinx families do not know what these documents/services are
- Maintaining a comprehensive list of these patients and working closely with the primary care provider/referral specialists to develop a proper plan of care is important
- Finding resources for Latinx patients that do not have insurance can be difficult



# Opportunities for Improvement/SDOH

## Transportation Issues

- Many Latinx families struggle with transportation issues (lack of vehicle, inability to drive, unable to afford rideshares, etc.), which can result in delayed or missed care
- Patients that have Medicaid should be coordinated with **Medicaid transportation services**, whenever possible

## No Healthcare Insurance and Economic Strains

- Assisting patients who do not have insurance find adequate care, can result in them not following through with the care and medications needed, due to economic strains

## Food Insecurities

- Patients with food insecurities should be **educated on the proper use of medication,** if it needs to be taken with food
- LEP patients can be coordinated with resources such as **WIC, Food Banks, etc.**

## Housing Insecurities

- Providing families that are facing housing insecurities with **local** housing community resources can prevent homelessness



# Safe Sleep and Latinx Communities



### Conozca las reglas básicas del sueño seguro



Los bebés deberian dormir solos en sus proplos espacios seguros para dormir. Esto quiere decir que ninguna otra persona, mascota u objeto, como jaguetes, cojines para los golpes, mantas, posicionadores para dormi o almohadas, beberian estar en el espacio seguro para dormir de su bebé. Los bebés se pueden ahogar o asfixiar con estos elementos.



Coloque siempre a su bebé de espalda para dormir y sin accesorios, ya sea para dormir la siesta como para dormir a la noche. Colocar su bebé de espalda ayuda a mantener las via respiratorias de su bebé abiertas.



ounice una superinie para ourni que un sesté inclinada, como una cuna, un moisés o un corralito, con un colchón firme y plano, y una sábana bien ajustada que cumpla con lor estándares de seguridad de la Comisión de Seguridad de Productos de Consumo.



### Consejos de seguridad adicionales

 Comparta la habitación, no la cama. Para su comodidad, coloque una cuna o un moisés cerca de su cama para alcanzar fácilmente a su bebé

- Utilice una superficie segura cada vez que su bebé duerma, como una cuna, un moisés o un corralito. Evite las camas de adultos, las sillas, los sofás, los colchones de aire, las almohadas y los cojines, y evite hacer dormir
- Evite dormir con su bebé al lado en una cama, una silla reclinable o un sofá. Su bebé puede
- Coloque la cuna de su bebé lejos de las ventanas con persianas, los cordones de cortinas o el cable del monitor del bebé.
   Su bebé se puede estrangular con estos
- Saque a su bebé dormido de los asientos del automóvil o del cochecito lo antes posible. Estos lugares no son superficies seguras para describe.

### No utilice cunas modificadas y asegúrese o que el espacio entre los postes/ejes no sea

tilice un teléfono o un temporizador de ocina mientras alimenta a u bebé para recordar olocarlo nuevamente n la cuna.

De espalda para dormir, boca abajo para Jugar. Asegurese de supervisar cada dia a su bebé cuando se encuentre boca abajo mientras está despierto.

No se debe arropar a los bebés después de los 2 meses o una vez que comiencen a darse vuelta.

- Vista a su bebé con un enterito o un pijama di una sola pieza. Evite usar sombreros o mitones
- Los sacos de dormir son una gran alternativa al uso de sábanas sueltas y son más seguro para su bebé.
   Programe y vaya a todos los controles
- pediátricos.

   Evite el consumo de tabaco y alcohol, y
- durante el embarazo y después de que su bebé haya nacido.
- Amamante a su bebé durante al menos 6 meses o todo el tiempo que pueda.
- Puede utilizar un chupete una ve establecida la lactancia.
- Comparta el mensaje sobre el sueño seguro.
   Comparta esta información con la persona que cuidará a su bebé y recuerde:

Las muertes por sueño inseguro **son** evitables.

### ¿Por qué el sueño seguro es importante?

Las pautas para el suello seguro de la Academia Americana de Pediatria (American Academy of Pediatrics) hacen hincapié en las medidas que usted y otros pueden tomar para ayudar a que su bebé duerma de forma segura y a reducir el riesgo de muerte de su labels mientras duermes

Es importante que todos los cuidadores, no solo los padres, conoccan y pongan en práctica el sueño seguro cada vez que el bebé duerma. Entre ellos se incluyen los abuelos, las tías, los tíos, las nifieras, los proveedores de servicios de cuidado infantil y consecuciones de servicios de cuidado infantil y consecuciones de servicios de cuidado.

Las acciones simples y consistentes pur hacer una gran diferencia para mante seguro a su bebé.



### ¿Realmente esto me puede pasar a mí o a alguien que

Sí, le puede pasar a cualquier persor y ocurre con más frecuencia de lo que cree.

- Los accidentes relacionados con el sueño so la quinta causa principal de muerte infantil Carolina del Sur.
- Un bebé tiene 12 veces más probabilidades de tener una muerte relacionada con el sue que un accidente automovilistico.
- Hacer dormir a su bebé en la habitación o usted, pero en una superficie independier reduce hasta un 50 % el sindrome de musción entre alla el proper.

Hable con su proveedor de servicios mé si necesita ayuda para proporcionar entorno de sueño seguro para su bel

Escanee el código para obtener más informació





cada vez que

vaya a dormir

S.C. Departs Environment

- Co-sleeping with newborns is a common practice across many Latinx cultures
- Cultural humility is an essential skill needed to successfully engage in cross-cultural conversations
- Safe sleep counseling and Spanish/Portuguese safe sleep resources should be provided to LEP families to help educate on the associated risks of co-sleeping
- Safe sleep screening/counseling EMR
   Documentation has allowed us to keep track
   of the patients that have been counseled
   properly
- Connecting with local resources/organizations/agencies that assist families with obtaining a crib can help families who are unable to afford a crib



### Successes



Reach Out and Read Spanish and Portuguese books Direct contact for all healthcare concerns and complaints

Growth cards in Spanish and Portuguese

Spanish/Portuguese
Pediatric dentists
referral list

Social media

Spanish and Portuguese resource boxes



Provided education on safe sleep, vaccines, newborn essentials, insurance, etc.

Care management for medically fragile/complex patients

Screeners and face to face screening





**Building trust** with patients

Postpartum depression resources

### COASTAL

Dental Referral List with Spanish/Portuguese Speaking S

### Summerv

- (Medicald and other insurances accepted for all listed belo
- Palmetto Kids Dental Spanish speaking staff available
- <u>Coastal Kids Dental and Braces</u> (Carnes) 1 Spanish speaking staff member available Mon-Thu <u>Coastal Kids Dental and Braces</u> (Summerville) - No Spanish speaking staff
- Solomon Kids Dentistry (Carnes) Spanish speaking staff availabl

### Goose Creel

ek Family Dentistry - 1 Spanish speaking staff member and 1 Portuguese speaking staff member Medicaid and other insurances accepted)

- (Medicaid and other insurances accepted for all listed below)
- <u>Coastal Kids Dental and Braces</u> (Rivers) Spanish speaking staff available
   <u>Coastal Kids Dental and Braces</u> (Dorchester) Spanish speaking staff available
- Ashley Dental Associates Dr. Matt and some staff members speak Spanish
- <u>Dolphin Dental</u> Dr. Brantlee and som

### Hanahan:

<u>Coastal Kids Dental and Braces</u> - Spanish speaking staff available (Medicaid and other insurances accept

Coastal Kids Dental and Braces - Spanish speaking staff available (Medicaid and other insurances accepted)
 Cornerstone Children's Dentistry - Spanish speaking staff available (Medicaid not accepted, other insurances)

### ..... Di-----

- Oasis Family Dentistry 1 Spanish speaking staff member available (Medicaid not accepted, other insurance)
- Coastal Kids Dental and Braces No Spanish speaking staff (Medicaid and other insurances accepted

Last revised: 05/2023







## Successes (continued)

Spanish and
Portuguese call tree
line integrated into
our phone system

Mobile interpreting service available at each office

In-person
Spanish speaking
staff



Monthly outreach reports

Website available in Spanish and Portuguese

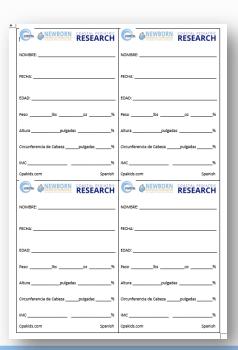
**EMR** documentation

Portal in Spanish

Building community connections

Feedback from Latinx population

Foreign vaccination record translation process developed



## NIH/SC DHEC Resources



### Conozca las reglas básicas del sueño seguro



propios espacios seguros para dormir. Esto quiere decir que ninguna otra persona, mascota u obieto, como juguetes, colines para los golpes, mantas, posicionadores para dormir o almohadas, deberían estar en el espacio seguro para dormir de su bebé. Los bebés se pueden ahogar o asfixiar con estos elementos



### De espalda

Coloque siempre a su bebé de espalda para dormir y sin accesorios, ya sea para dormir la siesta como para dormir a la noche. Colocar a respiratorias de su bebé abiertas.



Utilice una superficie para dormir que no esté inclinada, como una cuna, un moisés o un corralito, con un colchón firme y plano, y una sábana bien ajustada que cumpla con los estándares de seguridad de la Comisión de Seguridad de Productos de Consumo.



### Consejos de seguridad adicionales

- Comparta la habitación, no la cama. Para su cerca de su cama para alcanzar fácilmente a
- · Utilice una superficie segura cada vez que su bebé duerma, como una cuna, un moisés o un corralito. Evite las camas de adultos, las sillas, los sofás, los colchones de aire, las almohadas y los cojines, y evite hacer dormi al bebé con otro niño.
- Fuite dormir con su bebé al lado en una cama una silla reclinable o un sofá. Su bebé puede resbalarse o deslizarse debajo suyo y asfixiarse
- Coloque la cuna de su bebé leios de las ventanas con persianas, los cordones de cortinas o el cable del monitor del bebé Su bebé se puede estrangular con estos
- Saque a su bebé dormido de los asientos del automóvil o del cochecito lo antes posible. Estos lugares no son superficies seguras para

que el espacio entre los postes/eje: mayor que el ancho de dos dedos.

 Utilice un teléfono o un temporizador de en la cuna.

- De espalda para para jugar. Asegúrese día a su bebé cuando se encuentre boca abajo mientras está despierto.
- No se debe arropar a los bebés después de los 2 meses o una vez que comiencen a darse
- Vista a su bebé con un enterito o un pilama de una sola pieza. Evite usar sombreros o mitones. Los sacos de dormir son una gran alternativa al uso de sábanas sueltas y son más seguros
- · Programe y vaya a todos los controles
- Evite el consumo de tabaco y alcohol, y el uso de vaporizadores y otras sustancias durante el embarazo y después de que su
- Amamante a su bebé durante al menos 6 meses o todo el tiempo que pueda.
- · Puede utilizar un chupete una vez establecida la lactancia.
- Comparta el mensaje sobre el sueño seguro.
  Comparta esta información con la persona que cuidará a su bebé y recuerde:

Las muertes por sueño inseguro son evitables.

### Medicamentos y dosificaciones para reducir el dolor y la fiebre Elija el medicamento apropiado y mida la dosis con exactitud.

- 1. Pregunte a su proveedor de atención médica o farmacéutico qué medicamento es mejor para su hijo/a.
- 2. Administre la dosis basándose en el peso de su hijo/a. Si no sabe el peso de su hijo/a, administre la dosis basándose en la edad de su hijo/a. No administre más medicamento del recomendado.
- 3. Si tiene preguntas acerca de la cantidad de dosificación u otras inquietudes, llame a su proveedor de atención médica.
- Siempre use un dispositivo de medición apropiado. Por ejemplo:
- · Al administrar acetaminofén líquido (por ejemplo, Tylenol), use el dispositivo que se incluye en la caja. Si extravía el dispositivo, consulte a su proveedor de atención médica o farmacéutico para que le asesoren. Las cucharas de
- · Al administrar ibuprofeno líquido (por ejemplo, Advil, Motrin), use el dispositivo que se incluye en la caja. ¡Nunca use

### Tome estas dos medidas para evitar provocar una sobredosis grave de medicamento a su hijo/a.

- No le administre a su hijo/a una mayor cantidad de acetaminofén (por ejemplo, Tylenol) o ibuprofeno (por ejemplo, Motrin, Advil) de lo que se muestra en el cuadro a continuación. Demasiada cantidad de cualquiera de estos medicamentos puede ser extremadamente peligrosa.
- 2. Cuando usted le administre acetaminofén o ibuprofeno a su hijo/a, no le administre también medicamentos de venta libre para el resfriado o la tos. Esto puede provocar una sobredosis de medicamento, porque los medicamentos para el restriado y la tos con frecuencia contienen acetaminofén o ibuprofeno. De hecho, para estar seguro, nunca administre a su hijo/a medicamentos de venta libre para el restriado o la tos, a menos que hable primero con el proveedor de atención médica de su hijo/a.

### Acetaminofén (Tylenol u otra marca): ¿Cuánto administrar?

Administre cada 4 a 6 horas, como sea necesario, no más de 5 veces en 24 horas (a menos que su proveedor de atención médica le indique de otra manera).

peso del (de la) niño/a	edad del (de la) niño/a	antiguas formulaciones gotas para bebés 80 mg en cada 0.8 mL o en cada 1.0 mL	líquido para niños 160 mg en cada 5 mL (1 cucharadita) Las cucharas de cocina no son medidas exactas.	masticables para niños 80 mg en cada tableta	para jóvenes 160 mg en cada tableta				
6 a 11 lbs (2.7 a 5 kg)	0 a 3 meses		Dosis recomendada*						
12 a 17 lbs (5.5 a 7.7 kg)	4 a 11 meses	Ya no se	% cucharadita o 2.5 mL						
18 a 23 lbs (8.2 a 10.5 kg)	12 a 23 meses	disponible para	% cucharadita o 3.75 mL						
24 a 35 lbs (10.9 a 15.9 kg)	2 a 3 años		para	1 cucharadita o 5mL	2 tabletas				
36 a 47 lbs (16.4 a 21.4 kg)	4 a 5 años	comprario en EE, UU.	1% cucharaditas o 7.5 mL	3 tabletas					
48 a 59 lbs (21.8 a 26.8 kg)	6 a 8 años	Deseche el producto viejo.	2 cucharaditas o 10 mL	4 tabletas	2 tabletas				
60 a 71 lbs (27.3 a 32.3 kg)	9 a 10 años		2% cucharaditas o 12.5 mL	5 pastillas	21/4 tabletas				
72 a 95 lbs (32.7 a 43.2 kg)	11 años		3 cucharaditas o 15 mL	6 pastillas	3 tabletas				
Ibunrofono (Advil	hunrofono (Advil Motrin u otra marca): ¡Cuánto administrar?								

### Ibuprofeno (Advil, Motrin u otra marca): ¿Cuanto administrar?

Administre cada 6 a 8 horas, como sea necesario, no más de 4 veces en 24 horas (a menos que su proveedor de atención médica le indique de otra manera).

peso del (de la) niño/a	edad del (de la) niño/a	gotas para bebés 50 mg en cada 1.25 mL	liquido para niños 100 mg en cada 5 mL (1 cucharadita) Las cucharas de cocina no son medidas exactas.	antigua formulación tabletas masticables para niños 50 mg en cada tableta	tabletas masticables para niños o tabletas para jóvenes 100 mg en cada tableta
Menos de 11 libras (5kg)	0 a 5 meses				
12 a 17 lbs (5.5 a 7.7 kg)	6 a 11 meses	1.25 mL	Dosis recomendada*	Ya no se	
18 a 23 lbs (8.2 a 10.5 kg)	12 a 23 meses	1.875 mL	Dosis recomendada*	encuentra	
24 a 35 lbs (10.9 a 15.9 kg)	2 a 3 años		1 cucharadita o 5mL	disponible para	1 tableta
36 a 47 lbs (16.4 a 21.4 kg)	4 a 5 años		1% cucharaditas o 7.5 mL	comprario en EE, UU.	1% tabletas
48 a 59 lbs (21.8 a 26.8 kg)	6 a 8 años		2 cucharaditas o 10 mL	Deseche el	2 tabletas
60 a 71 lbs (27.3 a 32.3 kg)	9 a 10 años		2% cucharaditas o 12.5 mL	producto viejo.	2% tabletas
72 a 95 lbs (32.7 a 43.2 kg)	11 años		3 cucharaditas o 15 mL		3 tabletas

Coalición de Acción para la Inmunización (Immunization Action Coalition) n www.immuniza.org/catg.dlp4015.pdf



How You Can Help Keep

Your Baby's Mouth Healthy

Wipe your baby's gums with a soft cloth after

imphale lan ancies a su habé con una tuelita numa después de unit

Clean baby's teeth twice a day after tooth arrive.

Don't put juice or soda in a bottle. Only

ada famula liche meterre è peccaries encidades de cisco e esti-

every feeding even before teeth arrive.

contided bequired to beauty dental fluorests.

lespois de consultar con su doctor.

or sippy cup.





### ¿Por qué el sueño seguro es importante?

Las pautas para el sueño seguro de la Academi diatrics) hacen hincapié en las medidas qu ebé duerma de forma segura y a reducir el riesgo le muerte de su bebé mientras duerme.



### ¿Realmente esto me puede pasar a mí o a alguien que conozco?

Sí, le puede pasar a cualquier persona y ocurre con más frecuencia de lo

Un bebé tiene 12 veces más probabilidades

que un accidente automovilistico. Hacer dormir a su bebé en la habitación co

usted, pero en una superficie independiente, reduce hasta un 50 % el sindrome de muerte subtra infanti.

Hable con su proveedor de servicios médica si necesita ayuda para proporcionar un entorno de sueño seguro para su bebé.

Escanee el código para obtener más información:







Sueño seguro,

cada vez que

vaya a dormir

por sueño inseguro es demasiado





### CÓMO TOMARLE LA TEMPERATURA A SU HUO

El terroriento agua el e insutario la ferguerada a secullo y adecuado para limario la ferguerada a e su higo. Se puede colocar un la boca, las acéas y el secio. Si el lisuas un terroriento oglista para temar la temperatura bocal y rectul, debara tener dos terrorientess digitales y eliquetar uno para el no bural y otro para el uso rental. Puede encontrar rmometros digitales er la mayoria de las farmacias

Cómo se usa el termómetro digital?

ram) y 99.6 °F (37.5 °C) si se toma la temperatura speratura rectal supera los 100 A 'F (38 °C).

### REFERENCIAS www.healthychlidren.org

ML-825332 4/23



Temperatura rectal (nalgas):

lubricante, como vaselina (Vaseline™) para que se

5. Coloque el extremo del termómetro en el orificio

anal del niño (aproximadamente 1 pulgada en el recto). Si su hijo tiene menos de 6 meses,

introduzca el extremo del termómetro solo

1/2 pulgada. Deténgase si siente resistencia

Sostenga a su hijo para que no pueda moverse.

8. Cuando escuche el pitido u otra señal, retire el

11. Limpie el termómetro con alcohol rectificado o

La temperatura rectal solo se debe tomar si

el proveedor de atención médica de su hijo le

indicó que lo haga.

la temperatura.

Coloque a su hijo sobre

4. Sumerja la punta del

de narte del niño

termómetro en algún

deslice con mayor facilidad.

6. Sostenga el termómetro con firmeza.

9. Anote la temperatura y la hora.

10. Felicite a su hijo por la avuda.

con agua fría y jabón.

Lávese las manos.

1. Dígale a su hijo que le tomará

con una o ambas rodillas

arriba con ambas piernas

### ¿CÓMO DEBO TOMAR LA TEMPERATURA DE MI HIJO?

Temperatura axilar (axila): Esta es la forma más segura de verificar y

determinar si su hijo tiene fiebre.

- 1. Dígale a su hijo que le tomará la temperatura.
- 2. Lávese las manos.
- 3. Coloque el termómetro debajo del brazo de su hijo y asegúrese de que la punta se mantenga en contacto con la piel en el centro de la axila. Asegúrese de que la axila esté
- 4. Sostenga el brazo de su hijo con firmeza contra su cuerpo.
- Asegúrese de continuar sosteniendo el termómetro firmemente.
- 6. Cuando escuche el pitido u otra señal, retire el
- 7. Anote la temperatura que indica el termómetro y
- 8. Felicite a su hijo por la ayuda.
- 9. Limpie el termómetro con alcohol rectificado o con agua fría y jabón.
- 10. Lávese las manos.

### OTROS CONSEJOS:

Nunca tome la temperatura de su hijo si acaba de Natiria d'unite la tempieratura de sa injul si acuada de baharse o si ha estado envuelto en mantas durante un tiempo, ya que esto puede provocar una medida incorrecta de la temperatura. Naunca deje a su hijo solo mientras le toma la temperatura. Algunos termómetros son solo para tomar la temperatura bucal y axilar o rectal, así que asegúrese de tener el correspo Lea atentamente las instrucciones del paquete.

### Temperatura bucal (boca):

Si su hijo tiene entre 5 y 6 años, entenderá cómo debe sostener el termómetro con seguridad en la boca. Si su hijo comió o bebió algo, espere entre 15 y 20 minutos antes de tomarle la temperatura por la boca.

- 1. Explíquele a su hijo por qué desea tomarle la temperatura.
- 2. Lávese las manos.
- 3. Colóquele el termómetro en la boca, debajo de la lengua lo más atrás nosible. Dígale a su bijo que cierre la boca y lo sostenga con los labios, y que respire por la nariz y no hable.
- 4. Asegúrese de que el niño no muerda
- 5. Cuando escuche el pitido u otra señal, retire el



- 6. Anote la temperatura y la hora.
- 8. Limpie el termómetro con alcohol rectificado o con agua fría v jabón.
- Lávese las manos.

Hable con la enfermera o con el médico del niño si tiene alguna duda sobre cómo tomarle la temperatura a su hijo.

### Lactancia materna



### Pida ayuda

**SC DHEC Resources** 





### Producción de leche

- umento de la producci
- cuidar de los bebés

### petrón de respiración

Aumento de peso más clasido.

Lactancia materna en bebés

prematuros

### La transición al pecho

### Cómo cambiar a una nueva fórmula Concentrado líquido



- Es mejor alimentar a su bebé cuando tenga hambre
- Tenga paciencia y dele tiempo para adaptarse.
- Si tiene preguntas, hable con su personal de WIC o su proveedor de servicios médicos.

### Cosas para saber:

- . Las heces de un bebé pueden tener un aspecto u oler diferente cuando cambie de fórmula. . Un bebé puede eructar o regurgitar un poco mientras hace la transición a una nueva fórmula.
- · Todas las fórmulas saben diferente, por tal razón, si su bebé probó una nueva y no le gustó, intente cambiarla de manera gradual.
- Si un bebé experimenta intolerancia o alergia a una fórmula, hable de inmediato con su proveedor de atención médica o dietista registrado.

### Instrucciones para ayudar a su bebé a cambiar a una nueva fórmula:

	Biberón de 4 onzas	Biberón de 6 onzas			
Día 1	Mezcla: 3 onzas de fórmula de la marca <b>anterior</b> 1 onza de fórmula de la marca <b>nueva</b>	Día 1	Mezcia: 4 onzas de fórmula de la marca <b>anterior</b> 2 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b>		
Día 2	Mezcla: 2 onzas de fórmula de la marca <b>anterior</b> 2 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b>	Día 2	Mezcia: 3 onzas de fórmula de la marca <b>anterior</b> 3 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b>		
Día 3	Mezcla: 1 onza de fórmula de la marca <b>anterior</b> 3 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b>	Día 3	Mezcla: 2 onzas de fórmula de la marca <b>anterio</b> : 4 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b>		
Día 4	Use: 4 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b> La transición ha culminado	Día 4	Use: 6 onzas de fórmula de la marca <b>nueva</b> La transición ha culminado		



- Tenga paciencia y dele tiempo para adaptarse.
- · Si tiene preguntas, hable con su personal de WIC o su proveedor de servicios médicos.

- Las heces de un bebé pueden tener un aspecto u oler diferente cuando cambie de fórmula.
- Un bebé puede eructar o regurgitar un poco mientras hace la transición a una nueva fórmula. Todas las fórmulas saben diferente, por tal razón, si su bebé probó una nueva y no le gustó, intente cambiarla de manera gradual.
- Si un bebé tiene intolerancia o alergia a una fórmula, discuta inmediatamente sus inquietudes con su proveedor de atención médica o dietista registrado.

Instrucciones para ayudar a su bebé a cambiar a una nueva fórmula:

	Biberón de 4 onzas	Biberón de 6 onzas			
Día 1	Vierta 3 oz de la fórmula de la marca <b>anterior</b> Vierta 1 oz de la fórmula de la marca <b>nueva</b>	Día 1	Mezcle con 6 onzas de agua: 2 cucharadas de fórmula de la marca <b>anterior</b> 1 cucharada de fórmula de la marca <b>nueva</b>		
Día 2	Repita los pasos del día 1.	Día 2	Mezcle con 6 onzas de agua: 1 cucharada de fórmula de la marca <b>anterior</b> 2 cucharadas de fórmula de la marca <b>nueva</b>		
Día 3	Repita los pasos del día 1.	Día 3	Repita los pasos del día 2		
Día 4	Mezclar con 4 oz. de agua: 2 cucharadas de la fórmula de la marca <b>nueva</b>	Día 4	Mezcle con 6 onzas de agua: 3 cucharadas de fórmula de la marca <b>nueva</b>		



### **SC DHEC Resources**

### Preservar la salud del bebé:

### Cuidados del muñón del cordón umbilical

Cuide bien el muñón del cordón umbilical de su bebé (zona del ambliga). Si la cuida bien, el muñón del cardón umblical se secará y caerá cuando el bebé tenga entre 1 y 3 semanas. El bebé puede contraer una infección si no limpia bien el cordón umbilical.

### Aspecto del muñón del cordón umbilical:

- Al nacer, el cordón está húmedo y blanco.
- Una vez fijado, se vuelve marrón y luego negro al secarse.
- · Algunos hospitales pueden poner medicamentos en el cordón para avudar a que se seque. Esto puede teñir el cordón de púrpura.

### Cuidar el cordón antes de que se caiga:

- · El muñón del cordón se caerá por si solo, normalmente cuando el bebé tenga entre 1 v 3 semanas
- NO intente arrancar el muñón del cordón. aunque esté pendiente de un hilo.
- · Si su bebé vuelve a casa con una pinza sujeta al muñón del cordón umbilical, averigüe cuándo tiene previsto retirársela el médico.
- Vista a su bebé con ropa holgada que no tire del muñón del cordón umbilical. Los trajes ajustados pueden tirar del muñón del cordón y desgarrarlo.
- No ponga carpetas, monedas, bandas para el vientre, cinta adhesiva ni otras cosas en el vientre de su bebé, porque pueden hacerle daño.
- Limpie la zona del cordón umbilical de su bebê con cada cambio de pañal.

### Cómo mantener limpio y seco el muñón del cordón umbilical:

· Doble el pañal del bebé por debajo del muñón del cordón umbilical para mantenerlo limpio y seco. Algunos pañales tienen agujeros o recortes para permitir que el cordón quede expuesto al aire.

- Cuando le cambie el pañal, asegúrese de limpiar los restos de arina o heces del cardán umbilical. Puede utilizar agua tibia y un jabón suave en un algodón para limpiar durante las cambios de pañal y, a continuación, secar suavemente el cordón con una toallita.
- No bañe a su bebé en una bañera o fregadero con agua mientras tenga el muñán del cardón umbilical. Bañe a su bebé con una esponja hasta que se caiga el muñón del cordón umbilical. Existen bañeras especiales para reciên nacidos que ayudan a bañar al bebé y a mantener el muñón del cordón umbilical fuera del gava.
- · Cuando se cae el cordón, es normal ver unas gotas de sangre en la barriga o el pañal del bebé

### Póngase en contacto con el pediatra o la enfermera si la zona del cordón umbilical de su bebé:

- · tiene pus u otro liquido que drena de la zona del cardón, especialmente después de que este se haya desprendido; · hoele mol
- sale o empuia hacia fuera cuando el bebé
- · empieza a sangrar más de una o dos gatas; o · si el cordón no se ha desprendido a las 4-6 semanas de vida.

### Comuniquese inmediatamente con el proveedor de atención médica del bebé si:

- su bebé llora cuando le taca el cordón
- umbilical o la piel que la rodea; • el bebé tiene más de 37 °C (99 °F) de
- fiebre bajo el brazo: si observa enrojecimiento, hinchazón, calor sensibilidad o aumento de la secreción en la zona del cordón umbilical.



ML-025137 10/22 División de Salud Infantil y Servicios Perinatales

### **MASTITIS**



La mastitis es una infección mamaria. La causa más común son las grietas que suelen formarse en los pezones o las lesiones en la piel. Los conductos obstruidos y la congestión también pueden causar mastitis si no se tratan. La mastitis está relacionada con el estrés y a menudo se presenta cuando ha habido un cambio en las rutinas. Los síntomas pueden incluir: áreas sensibles, calientes, inflamadas y rojas en la mama, secreción amarillenta del pezón o síntomas gripales, como fiebre, escalofríos, dolor en las articulaciones, dolor de cabeza, náuseas y cansancio. Continuar con la lactancia no perjudicará a su bebé.

### Para prevenir la mastitis:

- · Amamante a su bebé con frecuencia para vaciar los
- · Si en algún momento no está con su bebé y tiene que omitir una toma, extráigase la leche de forma manual o
- Tenga en cuenta que la ropa ajustada y el sostén con aros podrían bloquear el flujo de leche

### Para tratar la mastitis:

- · Llame a su médico de inmediato si tiene alguna inquietud con respecto a sus mamas. En caso de infección, es posible que le receten medicamentos. Asegurese de completar la medicación aunque se sienta mejor en unos
- Pida a su médico que le recomiende algún analgésico.
- · Mientras alimenta a su bebé, aplique paños tibios en la mama para aliviar las molestias y masajee suavemente el
- · Amamante con mayor frecuencia, empezando por el seno
- · No saltee ni omita ninguna toma.
- Cambie de posición cada vez que amamante.
- Utilice las posiciones de cuna, de balón de rugby y acostada de lado.
- No use ropa ajustada ni un sostén apretado.
- Beba abundante líquido como aqua y jugos.
- ¡Descanse MUCHO!



Visita scdhec.gov/breastfeeding para obtener más información.







86-050110 11/20

## HIERRO !! COMIDA

### ¿Por qué necesita hierro?

El hierro ayuda a la sangre a transportar oxígeno suficiente a todas las partes del cuerpo. Si tiene niveles bajos de hierro, puede sentir cansancio o mal humor, o puede ser más probable que se enferme.

### Las mejores fuentes de hierro son las siguientes:

- · Carne de res, hamburquesas, chuletas de · Cereales aprobados para mujeres, bebés
- · Frijoles secos y lentejas
- · Sémola fortificada con hierro
- · Crema de trigo fortificada con hierro
- y niños (WIC)
- Huevos
- Mantequilla de maní (crema de cacahuate)
- · Pasas de uva

### Las siguientes son otras buenas fuentes de hierro:

- · Granos integrales o enriquecidos
- · Tofu

· Brócoli, espinaca, kale, otras verduras de hojas verdes

- · Humus
- · Nueces v frutos secos



### Absorba más hierro con estos alimentos:

La vitamina C avuda al cuerpo a aprovechar meior el hierro de los alimentos.

 Tomates Melones

Kiwis

- · Pimientos verdes
  - · Toronjas · Naranjas

- · Brócolis

Fresas

Juego 100 % fruta

### Estos elementos hacen que sea más difícil para su cuerpo aprovechar el hierro de los alimentos:

- · Té Chocolate
- Gaseosa
- \* En cada comida, intente consumir al menos una fuente de hierro y combine con un alimento rico en vitamina C.











### Resources



### Dental Referral List with Spanish/Portuguese Speaking Staff

(Medicaid and other insurances accepted for all listed below)

- <u>Palmetto Kids Dental</u> Spanish speaking staff available
- . Coastal Kids Dental and Braces (Carnes) 1 Spanish speaking staff member available Mon-Thurs
- <u>Coastal Kids Dental and Braces</u> (Summerville) No Spanish speaking staff
- . Solomon Kids Dentistry (Carnes) Spanish speaking staff available

. Goose Creek Family Dentistry - 1 Spanish speaking staff member and 1 Portuguese speaking staff member available (Medicaid and other insurances accepted)

(Medicaid and other insurances accepted for all listed below)

- Coastal Kids Dental and Braces (Rivers) Spanish speaking staff available
- Coastal Kids Dental and Braces (Dorchester) Spanish speaking staff available
- Ashley Dental Associates Dr. Matt and some staff members speak Spanish
- <u>Dolphin Dental</u> Dr. Brantlee and some staff members speak <u>Spanish</u>

Coastal Kids Dental and Braces - Spanish speaking staff available (Medicaid and other insurances accepted)

### West Ashley:

- Coastal Kids Dental and Braces Spanish speaking staff available (Medicaid and other insurances accepted)
- . Cornerstone Children's Dentistry Spanish speaking staff available (Medicaid not accepted, other insurances are accepted)

### Mount Pleasant:

- Oasis Family Dentistry 1 Spanish speaking staff member available (Medicaid not accepted, other insurances are
- Coastal Kids Dental and Braces No Spanish speaking staff (Medicaid and other insurances accepted)

Last revised: 05/2023

### COASTAL PEDIATRIC ASSOCIATES

### **SPANISH**

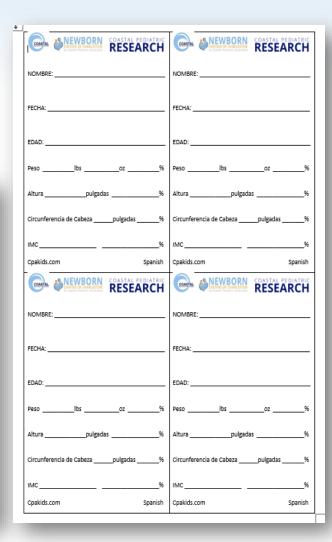
SALUTATIONS						
Good morning	Buenos dias					
Good afternoon	Buenas tardes					
How are you?	Cómo estás?					
Have a good day.	Que tenga un buen día					

CHI	ECK-IN
<ol> <li>Do you need a Spanish/ Portuguese Interpreter?</li> </ol>	<ol> <li>Necesita un intérprete de Español/Portugués?</li> </ol>
2. What is the patient's last name?	2. Cuál es el apellido del paciente?
3. What is the date of birth?	3. Cuál es la fecha de nacimiento?
4. Please write the date of birth.	Por favor escriba la fecha de nacimiento.
<ol><li>What is your name? (asking mom or dad)</li></ol>	<ol><li>Cómo te llamas? (preguntando a mamá o papá)</li></ol>
6. What is your address?	<ol><li>Cuál es tu dirección?</li></ol>
7. What is your phone number?	7. Cuál es tu número de teléfono?
8. What is your email?	8. Cuál es tu correo electrónico?
9. What is the name and address of your preferred pharmacy?	<ol><li>Cuál es el nombre y la dirección de su farmacia preferida?</li></ol>
10. What insurance does the patient have?	10. Qué seguro tiene el paciente?
11. Can I please get a copy of your ID?	<ol> <li>Puedo obtener una copia de su identificación? (Pasaporte o Licencia)</li> </ol>
12. Can I please get a copy of your insurance card?	12. Puedo obtener una copia de su tarjeta de seguro?
13. You have a balance of \$	13. Tienes un saldo de \$

### COASTAL PEDIATRIC ASSOCIATES

CHECK-OUT								
1) Do you need a school excuse?	<ol> <li>Necesitas una excusa para regresar a la escuela?</li> </ol>							
2) Do you need another appointment?	2) ¿Necesitas otra cita?							
Would you like to see     (provider name) for the next visit?	Le gustaría ver a para la próxima cita?							
4) What day works best for you?	4) Qué día funciona mejor para ti?							
5) Do you prefer mornings or afternoons?	5) Prefieres mañanas o tardes?							
<ol><li>We do not have the schedule that far yet. Please call back.</li></ol>	<ol> <li>Aún no tenemos el horario tan lejos. Por favor llámenos más tarde.</li> </ol>							

DAYS					NUMBERS				NUMBERS	MON	ITHS
Monday	Lunes	1	Uno	17	Diecisiete	January	Enero.				
		2	Dos	18	Dieciocho.	February	Fohroro				
Tuesday	Martes	3	Tres	19	Diecinueve.	rebluary	Eebrero				
ruesday	wartes	4	Cuatro	20	Veinte	March	Marzo				
		5	Cinco	21	Veintiuno.	April	Abril				
Wednesday	Miércoles	6	Seis	22	Veintidós	May	Mayo				
		7	Siete	23	Veintitrés	iviay	iviayo				
Thursday	Jueves	8	Ocho	24	Veinticuatro.	June	Junio				
		9	<b>Nuexe</b>	25	Veinticinco	July	Julio				
Friday	Viernes	10	Diez	26	Veintiseis	August	Agosto				
,		11	Once	27	Veintisiete		ŭ				
	-4.	12	Doce.		***************************************	September	Septiembre				
Saturday	Sábado	13	Trece	28	Veintiocho	October	Octubre				
		14	Catorce	29	Veintioueve		*********				
Sunday	Domingo	15	Quince	30	Treinta	November	Noviembre				
		16	Dieciséis.	31	Treinta y uno	December	Diciembre				





### apontando? (Por exemplo: se você apontar para um brinquedo ou um animal, sua criança olha para o Alguma vez você já se perguntou se sua criança poderia ser surda? Sim Não 4. Sua criança gosta de subir nas coisas? (Por exemplo: móveis, brinquedos de parque ou escadas) Sim Não 5. Sua criança faz movimentos incomuns com os dedos perto dos olhos? (Por exemplo, abana os dedos Sim Não perto dos olhos?) 8. Sua criança interessa-se por outras crianças? (Por exemplo, sua criança observa outras crianças, sorri Sim Não Sua crianca mostra-lhe coisas, trazendo-as ou segurando-as para que você as veia — não para obter ajuda, mas apenas para compartilhar com você? (Por exemplo, mostra uma flor, um bicho de pelúcia ou um caminhão de brinquedo?) 10. Sua crianca responde quando você a chama pelo nome? (Por exemplo, olha, fala ou balbucia ou para o Sim Não 12. Sua criança fica incomodada com os ruidos do dia a dia? (Por exemplo, sua criança grita ou chora com Sim Não 14. Sua criança olha você nos olhos quando você fala com ela, brinca com ela ou veste-a? Sua criança tenta imitar aquilo que você faz? (Por exemplo, dá tchau, bate palmas ou faz sons engraçados quando você os faz?) 16. Se você virar a sua cabeça para olhar para alguma coisa, sua criança olha em volta para ver o que é que Sim Não 17. Sua criança busca que você preste atenção nela? (Por exemplo, sua criança olha para você para receber um elogio ou lhe diz "olha" ou "olha para mim"?) 18. Sua criança compreende quando você lhe diz para fazer alguma coisa? (Por exemplo, se você não apontar, ela consegue compreender "ponha o livro na cadeira" ou "traga o cobertor"?)

### M-CHAT

	EPDS	
lombre:		* 82622974w1
echa:	Edad del bebé:	
uesto que usted hace poco tuvo un bebé, n sejor describa cómo se ha sentido EN LOS se he sentido feliz:	os gustaría saber como se ha estado sintiendo. Por ÚLTIMOS 7 DÍAS, y no sólo cómo se siente ho	favor marque la respuesta que y. Éste es un ejemplo:
□ Si, todo el tiempo ■ Si, casi todo el tiempo □ No, no con mucha frecuencia □ No, para nada	Esto significaria: "Me he sentido feliz la ma semana pasada. Por favor responda las dem manera.	
He podudo reir y ver el lado bueno de l  No tanto altore  No tanto altore  No, no he podudo para el marco  Algo intros directurado las cor  Algo intros que antes  No, no he podudo para sulo del del para el marco  Algo intros que antes  No, para tanda  Si, casi sodo el tiempo  Si, algunas veces  No, may a mensido  He entido saniona y proccupada sin me  He entido saniona y proccupada sin me  He entido saniona y proccupada sin me  Si, a veces  Si, a veces  Si, su veces  No, no marcho  Si, a veces  No, no marcho  No, no marcho  No, no marcho  No, pora march	S can stode of 1 In conservation In conservation In the conservati	empo. No le podde obsettlerar se podde obsettlerar la cosas se de disease la podde obsettlerar la cosas se les de de la cosa se les de la cosa se les de la cosa se les de la cosa se les de de la cosa se les de la cosa se de la cosa de la cosa se de la cosa se de la cosa de la cosa se de la cosa de la cosa se de la cosa de l

### **Examples of Some of Our Spanish/Portuguese Screeners**

SISTEMA NICHQ VANDERBILT	ne e		CIÓN	D00000	(7.1000)				PACE !	44
CUESTIONA	RIO F	ARA P	ADRE		ASO3	Cuestiona	ario de 9	meses	* 92822978	w1152
CHQ VANDERBILT ASSESSMENT SCALE—	-PAREI	NT INFO	RMAN	* 52622975w11	En las siguientes páginas Ud. encontrará una serie de preguntas. Puede ser que su bebé ya pueda hacer algunas de estas activida pregunta, por favor marque la respuesta que indique si su bebé	des, y que toda	via no haya rei	alizado otras.	Después de leer	
ha de hoy/Today's Date:							a regional receive	., ,		
nbre del niño(a)/Child's Name:					Puntos que hay que recordar:	Notas:				
ha de nacimiento/Date of Birtle					Asegürese de intentar cada actividad con su bebé antes de					
nbre del padre y/o de la madre/Perent's Nome:					contester las preguntas.					
fiono/Parent's Phone Number:					Complete el cuestionario haciendo las actividades con su bebé como si fueran un juego divertido.	0.				7
trucciones: Conteste basándose en lo que considera apropiado este cuestionario, piense por favor en la conducta ections: Each rating should be considered in the context of	de su niño what is as	durante los o	iltimos sei	is meses. f your child.	Asegúrese de que su bebé haya descansado y comido.					
When completing this form, please think about you	ır child's b	chaviors in th	e past <u>6 n</u>	onths.	Por favor, devuelva este cuestionario antes de esta fecha:					1.55
a evaluación se refiere a un período en el que su hijo(a)						<u></u>				-)
his evaluation based on a time when the child tomaba medicamentos on tomaba medicamer was on medication was not on medication			no lo recue	erda						
intomas/	Nunca/	A veces/	Seguido/	Muy seguido/	COMUNICACION		51	A VECES	TODAVIA NO	
ymptoms  1. No pone atención a los detalles o comete errores por descuido.	Mever 0	Occasionally	Often 2	Very Often	1. ¿Hace su bebé sonidos como "da", "ga", "ka", y "ba"?		0	0	0	-
como por ejemplo, cuando hace la tarea.  Des not pay attention to details or makes careless missakes visib, for casendo, homework					2. Si Ud. imita los sonidos que hace su bebé, ¿ella los repite?		0	0	0	_
<ol> <li>Se le difficulta mantenerse atento al llevar a cabo sus actividades</li> <li>Has difficulty keeping attention to what needs to be done</li> </ol>	0	1	2	3	<ol> <li>¿Puede hacer dos sonidos similares como "ba-ba", "da-da", o "ga-ga"? (No es necesario que los sonidos tengan significado.</li> </ol>		0	0	0	-
<ol> <li>Parece no estar escuchando-cuando se le habla directamente</li> <li>Does not sumo to listen when spoken to directly</li> </ol>	0	1	2	3	Cuando Ud. se lo pide, ¿puede su bebé jugar a algún juego in	and the	0	0	0	
<ol> <li>No sigue las instrucciones hasta el final y no concluye sus actividades (no porque se rehúse a seguirlas o porque no las comprenda)</li> <li>Dese not follow through when given directions and fails to finish activities (not due to refusal of failure to understand)</li> </ol>	0	1	2	3	que Ud. se lo demuestre primero (por ejemplo, decir adiós, es tapéndose los ojos, aplaudir, o indicar que tan grande es algo)	conderse	O	O	O	
Tiene difficultud al organizar sus tureus diarius y actividades     Hus difficulty organizing tasks and activities	0	1	2	3	<ol> <li>¿Sigue su bebé instrucciones sencilles, como por ejemplo, "vei dámelo", o devuélvelo" sin que Ud. le haga gestos para que e</li> </ol>		0	0	0	-
<ol> <li>Evita, le disgusta o no quiere comenzar actividades que requieren un mayor esfuerzo mental Avoids, distilles, or does not want to start tasks that require ongoing mental effort</li> </ol>	0	1	2	3	lo que le está pidiendo?  6. ¿Dice su bebé tres palabras como "mamá", "dada", y "baba"!		0	0	0	-
Menus cyon  Pierde cosas que son indispensables para cumplir con sus tareas o actividodes (juguetes, tureas de la escuela, lápicos o libros)  Lusas things necessary for tauks or activities (1032, assignments, pencils,	0	1	2	3	"palabra" se define como un sonido o un grupo de sonidos qu pre repite su bebé al referirse a algulen o a alguna cosa concre					
or books)	0						TOT	AL EN COM	UNICACION	-
Se distract fácilmente con ruidos u otros estimulos externos     Is easily distracted by noises or other stimuli	0	1	2	3	MOTORA GRUESA					
Bs olvidadizo(a) en sus actividades cotidianas     Is forgetful in daily activities     Mueve constantemente las manos o los pies,	0	1	2	,						
o no se está quieto(a) en su asiento Frágets with hards or fost or squirmi in soat	0		-	· ·		200	SI .	AVECES	TODAVIA NO	
Se pone de pie cuando debiera permanecer sentado(a)     Louver sout when remaining souted is expected	0	1	2	3	Si Ud. agarra las manos de su bebé para ayudarle a mantener el equilibrio, ¿él puede sostener su propio paso mientras está de pla?	15	0	0	O	
sakidab radikory carasito de sa podiatra. Este paéria recomendar variaciones en Chapi- trotaseismo, según hechos y diversatasedas individuados.  Adoptación Bosiados	l Hill para so Ce y la Iniciativa Na to de las Escolas	ntro de Mejoramiento cional en Favor de la	odel Caldado de Galidad del Cald	nivenidad de North Carellina Salud Infantil de North Iada de Salud Infantil, por Marís I., Woltnich, MD.	pass marinas auta da par	M a				
Pediatrics  NICHO  NAME OF THE HEALTH OF ALL CHECKEN*		sality		- 1	Al estar sentado en el suelo, ¿su bebé puede sentarse derecho por varios minutos sin usar las manos para apoyarse?		0	0	0	_
				Page I of 4	Ages & Stages Questionnairea® in Spanish, Th © 2009 Paul H. Brookes Publishing Co. All ris				pág	gino 2 do 6

Debe llenarlo el proveedor de cuidados									
Fecha de hoy:									
Nombre del niño(a):Fecha de nacimiento:									
Su nombre: Su relación con el niño(a):									
Muchas familias pasan por eventos de la vida que son estresantes. Con el paso del tiempo, estas ex pueden afectar la salud y el bienestar de su hijo(a). Nos gustaría hacerle algunas preguntas acerca di hijo(a) para que lo podamos ayudar a estar lo más saludable posible. Desde el nacimiento de su hijo ¿eligila) vio o estuvo presente en alguna de las siguientes altuaciones? Por favor, incluya experiencia o presentes. Tome en cuenta que algunas proguntas tenen dos partes separadas por "O". Si responde "Sif parte de la pregunta, entonces la respuesta a la pregunta completa es "Sif."	de su o(a), is pasad								
Parte 1 Marcar "Sf" donde correspon	nda.								
<ul> <li>¿Alguna vez su hijo(a) vivió con su madre/padre/proveedor de cuidados que haya sido enviado a la cárcel o estado preso(a)?</li> </ul>	siOi								
<ul> <li>¿Alguna vez su hijo(a) no se sintió apoyado, amado y/o protegido?</li> </ul>	SiOt								
<ul> <li>¿Alguna vez su hijo(a) vivió con su madre/padre/proveedor de cuidados con problemas mentales (por ejemplo, depresión, esquizofrenia, trastorno bipolar, PTSD o trastorno de ansiedad)?</li> </ul>	SiOt								
¿Alguna vez el padre/madre/proveedor de cuidados ha insultado, humiliado o menospreciado a su hijo(a)?	siOt								
<ul> <li>¿Tuvo alguna vez o actualmente tiene el padre/madre biológico o algún proveedor de cuidados del niño problemas con consumo excesivo de alcohol, drogas o uso de medicinas con receta?</li> </ul>	siOt								
<ul> <li>¿Alguna vez a su hijo(a) le ha faltado cuidado apropiado de parte de un proveedor de cuidados (por ejemplo, no fue protegido de situaciones poco seguras, o no lo atendieron cuando estaba enfermo o lastimado, aun cuando habian recursos disporibles?)</li> </ul>	siO								
<ul> <li>¿Alguns vez su ligida) vio a escució que a su partienisate/proveedor de cutados le gitanan, maldicieran, insultaren o fuera humidado por dro adubl? O ¿Alguna vez su hijela i vio escució que a su padrelmadre/proveedor de cuidados lo abofetearan, patearan o le dieran una golpiza o lo hirieran con un ama?</li> </ul>	SiOI								
<ul> <li>¿Algún adulto en el hogar a menudo o muy a menudo ha empujando, piloneado, abofeteado o larcado algún objeto as un biploja? O ¿Alguna vez algún adulto en el hogar propeto fan fuerte a su hijojal que le euderdoro marcas o heridas? O ¿Algúna vez algún adulto en el hogar amenazó a su hijo(a) o actuó de manera que atemorizana a su hijojal con que podia causarde daño fisico?</li> </ul>	s <b>O</b>								
<ul> <li>¿Alguna vez abusaron sexualmente a su hipo(a)? Por ejempio, ¿alguna persona tocó a su hipo(a) o le pidió que tocara a esa persona de una manera que no deseaba, o hizo que su hipo(a) se sintiera incómodo, o alguien alguna vez intentó tener o turo sexo oria, analo vadginal cos su hipo(a)?</li> </ul>	siO								
<ul> <li>¿Alguna vez hubieron cambios significativos en el estado de la relación sentimental delijos) proveedor(es) de cuidados del niño(a)? Por ejemplo, los padres/proveedor(es) de cuidados se separaron o divorciaron o la prareja sentimental as vino a vivir al hogar o se flue de hlogar?</li> </ul>	sO								
¿Cuántas respuestas "Sí" aparecen en la Parte 1?	Г								
Por favor, continúe en el reverso para completar el cuestionario	-								
Child (Parent/Caregiver Report) Identified									
Parte 2 Marcar "Si" donde corresponda. • 128220									
Parte 2 Marcar "Si" donde corresponda. • 128229	ar /w11:								

Pa	rte 2 Marcar "Sí" donde corresponda. * 12622	977w1152 B
•	¿Alguna vez su hijo(a) vio, escuchó o fue victima de violencis en su vecindario, comunidad o escuela?  (Por ejemplo, acoso o "bullying" con una victima específica, agresión u otros actos violentos, guerra o terrorismo)	SfONoO
•	¿Aliguna vez han discriminado a su hijo(a) (por ejemplo, lo(ta) han molestado o hecho sentir inferior o exclusión(a) por su raza, entia, identidad de género, orientación sexual, religión, diferencias en el aprendizaje o discapacidades)?	SiONoO
•	¿Alguna vez su hijo(a) ha tenido problemas de vivienda (por ejemplo, vivir en la calle, no tener un lugar estable para vivir, mudrarse más de dos veces en un periodo de seis meses, pasó por un desalojo o ejecución hipotecaria, o turvo que vivir con varias familias o miembros de la familia)?	SiONoO
٠	¿Alguna vez usted se ha preocupado por que su hijo(a) no tenía suficiente qué comer o porque la comida se fuera a acabar antes de que usted pudiera comprar más?	SIONOO
•	¿Alguna vez su hijo(a) se separó de su padrelmadre o proveedor de cuidados porque lo pusieron en un hogar de crianza temporal o por temas de inmigración?	SIONOO
•	¿Alguna vez su hijo(a) vivió con su padre/madre/proveedor de cuidados que tuviera una discapacidad o enfermedad grave?	SiONoO
٠	¿Alguna vez su hijo(a) vivió con su padre/madre/proveedor de cuidados y esa persona falleció?	SIONoO
-	uántas respuestas "Si" aparecen en la Parte 2?	

Herramienta de detección de eventos relevantes en la vida y de experiencias adversas en

la infancia (Pediatric ACEs and Relevant Life Events Screener, PEARLS) - Niños

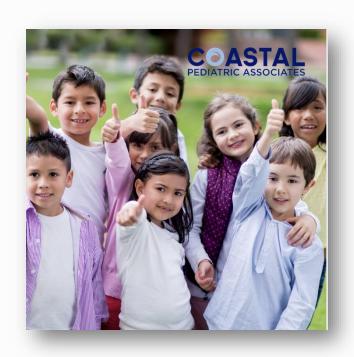
Vanderbilt (page 1/4) **EPDS** 

ASQ-39 Month (page 1/7)

**PEARLS Child** 



# Helpful Tips for Other Practices Interested



- It is important to look at your LEP (Limited English proficiency) patient base communities to determine where your language barriers lie
- Consider using an interpreting service platform to improve the quality of healthcare outcomes and communication
- Health risk assessments should be conducted to understand more about your LEP population
- Hire bilingual healthcare providers, nurses, and staff
- Building trust with your LEP patients should be your focus, to encourage them to adhere to treatment and experience better health outcomes
- Timely follow-up and accountability are crucial components of building trust with patients
- Use the Spanish/Portuguese resources provided by DHEC,
   CDC, AAP, etc.
- Connect with Latinx organizations near you

